Honey & Honey Deluxe

ハニー&ハニー デラックス

女の子どうしのラブ・カップル

竹内佐千子

9784840117913

ISBN978-4-8401-1791-3
C0095 ¥950E

1920095009506

メディアファクトリー

定価：本体950円（税別）

Honey & Honey Deluxe

Tukuchi Sachiko

From Tokyo. Blood type B.
Winner of the third *Da Vinci*
Comic Essay Prize Award.

She's been romantically interested in women since junior high. She'd like for people to enjoy reading this work and for many people to learn of the existence of the world it depicts.

Her interests include art, music, and anime.

http://sachinack.goo1da.com/

Deluxe

Honey Honey Deluxe

ハニー&ハニー デラックス

女の子どうしのラブ・カップル

A Loving Lesbian Couple

Takeuchi Sachiko

WEB A FACTORY

honey & honey

Deluxe

Foreword

Hello. I'm Takeuchi Sachiko. I'm a woman. And my lover's name is Masako. She's a girl, too. Yes, I'm a lesbian.

This book is a continuation of my obscure lesbian manga *Honey & Honey*. A lot of people might find it hard to believe that we really are in a relationship together, since we're both women, but this manga is a true story about my love life. There's nothing particularly special about it... it's just a normal relationship.

People enter this world in a lot of different ways, for a lot of different reasons. In my case, I was just trying to be true to my own feelings, and it sort of just happened naturally. (laugh)

This second book is a little dirty. (laugh) I wrote about some understanding friends, some friends of other sexualities, some happy moments in our lives (of course!), and some sad times too.

When we fall in love, we experience joy, sadness, and anxiety, just like anyone else.

But we are still two women. ☆ And since we're both women, we have some unique feelings and experiences. There are a lot of special events we go to, like parades and things in Shinjuku Nichoume. Would you like to take a peek at a world you wouldn't normally get to learn much about?

This is a deep theme, but not a heavy one. Please, consider how much we have in common with you. I think there are a lot of different views out there, but I hope everyone, bians and others alike, enjoys reading this.

Please enjoy Sachiko and Masako's romance, with all its ups and downs and excitement. ☆

Foreword 1

Masako and Sachiko 11
Women Are Merciless to Each Other 19
A Woman's Road to Manga 26
The Mysteries of Sexuality 33
Kai-kun, Kou-kun, And Me 41
Male Enigma 47
Adult XXX 53
A Guy Goes After Sachiko 61
Women Who Can't Clean 67
A Love Letter to an Ex-Girlfriend 75

Event Reports
*I Went to the 2006 Tokyo Lesbian & Gay Parade! 82
*Report on the 15th Tokyo International Lesbian & Gay Film Festival 91
*Shinjuku Nichoume Tours 98

Honey & Honey Glossary 106

Haru-chan 115
After the Book Came Out... 121
A Day I'll Never Forget 127
And Then... 133

Afterword 110

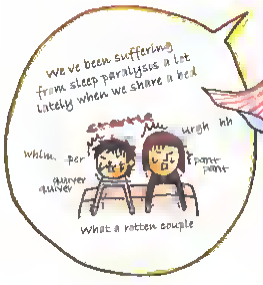
honey & honey

Characters

Character Intro

Masako

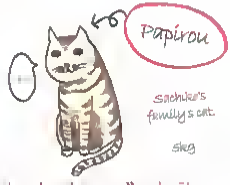
B1 Sachiko's girlfriend. Two years younger than Sachiko. Boyish. Naive and honest, but has no problem saying some pretty awful things Sachiko finds that irresistible



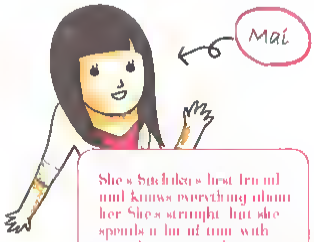
Sachiko

Lesbian (femme). She's always getting pushed around by Masako, but she's living strong. Very jealous and sentimental

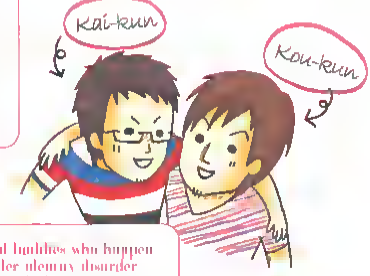
Honey Honey Deluxe



Sachiko's family's cat. Weighs 5kg. Sometimes disturbs Sachiko while she's working, but is also a kind cat who cares for Sachiko's family.



She's Sachiko's best friend and knows everything about her. She's strange, but she spends a lot of time with sexual innuendos because her best friend is a loser. A strong person who's overflowing with curiosity and isn't the least bit shy.

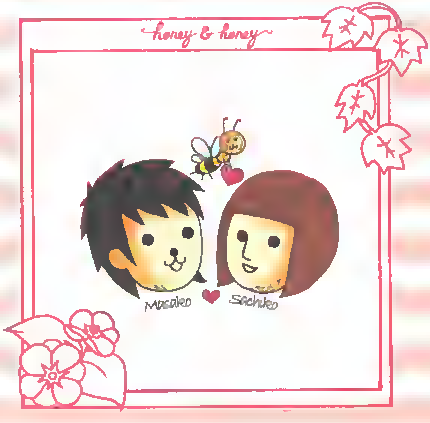


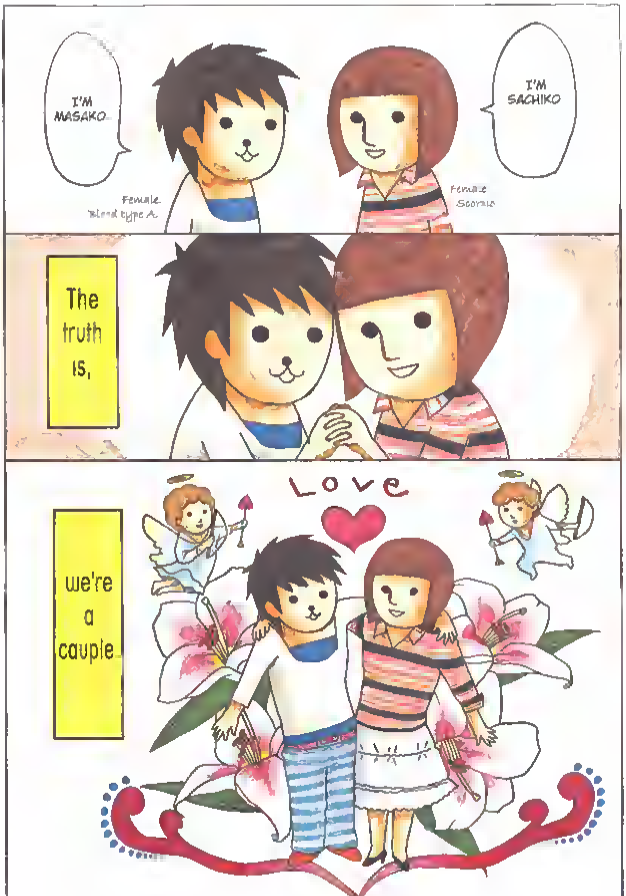
Sachiko's friends. A pair of buddies who happen to be FtMs (they have gender identity disorder, they're biologically female and identify as men). They're both active people, so they're always turning up and saying "Let's go have some fun!" They're constantly doing funny things, so you can't help but laugh when you're with them.

I-M. The first friend Sachiko made in Shinjuku. Nickname: His body must have really taken to the hormone supplements or something, because it changed into a male body in no time flat. He's actually half Japanese. His real name is "Emily."

You made us look very too pretty!
Especially you!!
No not at all.

Masako and Sachiko




I'M MASAKO.
Female.
Blood type A.
I'M SACHIKO
Female.
Scorpio
The truth is,
we're a couple
Love

Since junior high I've only been interested in women
YOU MEAN MALDIVES?
Yikes!!
I'd sure like to go to Morphine
Masako is interested in both men and women
This happened one time when we were on a date in Shibuya...
Oops
Boyish
We're always going on dates. We go to all sorts of places though since we're both girls the people around us don't realize we're on a date
Yahoo!
Sunglasses with a Walkman attached
OH, WOW!
But they are dates

*NOTE FROM CHEMISTRY'S "PIECES OF A DREAM." TRANSLATION BY MEGCHAN.

There are a lot of funny moments, too
I WANT SOME NEW SHOES
I want to look at some, too
Whoa!
HEAVY DOOR!!
PUSH
"WHAP"?
whap!
Oomph
PHEW! THEY SHOULD PUT IN AN AUTOMATIC DOOR INSTEAD
We're both helpless.
Oh!
I'm sorry!!
You're terrible
She got stuck.
Heavy!

At the shoe store
CUU-UTE!
MASA-KO!! I LIKE THESE! I WANT THEM!
GOLD-EN!
JUST CALL IT "GOLD"
SACHIKO~!
Hmmm?
Yes just
Do you have these in a size 22.5?
THESE DON'T LOOK GOOD ON ME COULD YOU PICK A DIFFERENT PAIR INSTEAD?
ta-da
AT LEAST TAKE OFF THOSE SOCKS!!
We're around the same size so when one of us is going to buy new clothes or shoes the other one tries them on too

WHY?
Here you are!
Crepes
I'M SURE PEOPLE THINK WE'RE JUST GOOD FRIENDS, THOUGH, NOT A COUPLE...
bought the shoes
Hey
We usually don't think about that at all
OH! YOU'RE RIGHT!!
WHY? BECAUSE WE'RE BOTH WOMEN.
Our dates are always like this.
NO WAY!!
How about you buy me one?
Buy me one!
HEY, I WANT A NEW BRA

Lian Mysteries

Where does the word "lesbian" come from?

In the Aegean Sea lies an island called Lesbos. A seventh century B.C. poet who lived there is said to have been a homosexual. The word "Lesbian" was used to denote women from the island, and it mutated into "lesbian" -- that's one explanation, anyway. Today, the shortened form "lez," has derogatory connotations, so many use the word "lian" instead.

Honey & Honey

Chapter 18

Scanned by: Sailor Avalon
Translated by: Sailor Avalon
Edited by: rin
QC'd by: The Lory, Sleekie, Tiny Snowfairy, and Sailor Avalon

A Lillicious Project
http://lillicious.net
#lillicious on irc.rizon.net

Lililicious~may its fragrance encompass you
lililicious@hanmail.net, http://lililicious.net